

2021 年全国硕士研究生入学统一考试英语（二）试题

答案及解析

Section I Use of English (10 points)

一、试题解析

1. 【答案】 B

【解析】 本题考查：逻辑关系

首句指出，“设定目标并不难”，紧接下一句指出，“认识到这些目标的负面影响要难得多”，可见两句逻辑相反，所以 B 选项符合要求。

2. 【答案】 A

【解析】 本题考查：动词辨析

前文指出，“目标设定会带来不良影响”，并无明确指向性线索。但是我们看到第三段的末尾，说到假如标准是财政，那么会有检查价格的人或对价格敏感的人来实现这个标准；假如标准是安全，那么驾驶员会更遵守法律。但是，这两者带来的后果就是牺牲了时间。即强调了一个方面，这样就导致另一方面结果 become distorted（变得扭曲），因此 A 选项更为合理。

3. 【答案】 D

【解析】 本题考查：逻辑关系

空格句指出，“观察一下人们上车并出示车票（的过程），你就会明白这（目标设定的消极影响：扭曲目标以外的要素）是如何发生在司机身上的”，结合上文可知，此处意在用例子证明第一段的观点，因此需要体现和上文的顺承关系，D 选项故正确。

4. 【答案】 C

【解析】 本题考查：动词辨析

空格句提出问题，“有检票员……人们已经付钱了吗？”空格词的逻辑主语为“inspectors”，宾语为具体的情况“...that people have paid”，故空格词应表示公交车上检票员的动作行为，结合常识不难判断空格词应表示“检查，核实，核查”等，故 C 选项正确。

5. 【答案】 B

结合空格上下文“公交车上无人查票”和“司机频繁闯红灯”可判断公交（司机）对待“追赶着想要赶上车的人”应该也是抱以不负责任的态度，因此 B 选项正确。再结合下文“人们抱怨车辆晚点”，亦可推测出司机为赶时间会忽略那些还在跑着追赶公交的人。

6. 【答案】 A

【解析】 本题考查：逻辑关系

结合空格上文所述伦敦公交的状况“不查车票、不顾追赶公交的人、频繁闯红灯”以及下文“人

们抱怨公交车晚点”“司机们根据其行程所用时间……或受到惩罚”可知，此目标应与“时间”有关，因此 A 选项符合上下文逻辑。

7. 【答案】 B

【解析】 本题考查：逻辑关系

前句介绍人们对公交车的抱怨“晚点、班次少”，之后有关的措施为“增加公交车和公交车道的数量，依据司机的行程时间对其……或惩罚”，可见这些措施是为了解决公交车“晚点、班次少”的问题，存在因果关系，因此 B 选项正确。

8. 【答案】 C

【解析】 本题考查：逻辑关系

此处有 or 体现逻辑关系，所以空格处应当是和“punished”意思相同或者完全相反，因此 C 选项正确。此外，由上句分析可知，这一措施有助于解决“公交车晚点”的问题，下文也提及“司机们实现了这些目标”，空格词应能提高“准点率”，因此 C 选项体现正面激励，最为合理。

9. 【答案】 D

【解析】 本题考查：逻辑关系

前句指出设定“准时”为目标的结果：“司机实现了这些目标”，但是“他们碰撞了骑行者”，可见两者都是“设定准时目标的结果”，D 选项并列的关系，故正确。

10. 【答案】 B

【解析】 本题考查：名词辨析

根据空格后“更灵活的定价”不难判断应该与收费有关，因此 B 选项正确。

11. 【答案】 C

【解析】 本题考查：逻辑关系

结合上下文信息：“标准变成了安全”和“遵守交通法规”，C 选项最符合上下文逻辑，故正确。

12. 【答案】 B

【解析】 本题考查：名词辨析

此处 another 体现和上文是顺承的关系，而上文伦敦公交示例“为了实现准时”，对收益、对安全、对意欲乘车的顾客熟视无睹；而如若将目标设置为安全或收益，又无法做到“准时”，意在体现首段所提出的“设定目标的负面影响：使得目标以外的要素受到扭曲”，此处需要体现贬义色彩，故 B 选项正确。

13. 【答案】 D

【解析】 本题考查：动词辨析

空格处应传递出主语“以你（读者为代表的普通大众）”与反常事件“乘坐的航班延误一个小时候后还能按时到达”的关联，空格词应表“发现，注意，观察，体验，经历”等，因此 D 选项的搭配符合语义逻辑。此外，空格处也是通过日常事例来证明观点，这种论证和第二段相吻合，而二段中的表述——观察(watch)一下人们上车并出示车票（的过程），D 选项的词意相对最为接近。

14. 【答案】 B

【解析】 本题考查：名词辨析

不难判断，此处论述的核心词是 flight（航程）和 time（时间），B 选项和“航程”直接相关，故正确。

15. 【答案】 A

【解析】 本题考查：名词辨析

下文指出：“大部分工作都有多个维度、多个标准，选择一个标准，很可能就要……其他标准。”可见是借用事例来论证观点，因此 A 选项正确。

16. 【答案】 C

【解析】 本题考查：逻辑关系

空格处后文“and you may well...”传递的是“Choose one criterion”的结果。结合上文信息，首段指出“与工作相关的行为含有多个要素，重视一个，其他要素就会扭曲”，第二、三段列举公交车示例“当目标设定为准时，收益、安全等就会被忽略；当目标设为安全或收益，准时就无法保证”，整体语境表明空格词应表“损害，放弃，扭曲”等贬义词，故 C 选项正确。

17. 【答案】 D

【解析】 本题考查：逻辑关系

空格处 but 表明逻辑相反，因此应指向与“faster”和“cheaper”相反的负面语义，故选择 D 选项。结合文语境而言，上句指出“选择一个目标，就会以其他标准为代价”，也不难得出空格处选择 D 选项。

18. 【答案】 C

【解析】 本题考查：短语辨析

根据上文公交车示例：以时间为目标时，金钱、顾客反馈、质量等会遭到忽视，以金钱、顾客反馈等为目标时，时间会受到忽略，不难可知空格词后“时间、金钱、质量、顾客反馈等关键因素”同空格前“标准”语义指向一致，C 选项最能体现关联关系，符合逻辑。从意思上，讲空格处“good targets”和“critical factors”都是褒义词，C 选项也能体现情感色彩的一致性。

19. 【答案】 A

【解析】 本题考查：动词辨析

结合上文“强调其中一个，其他要素就会变得扭曲”，“当目标设定为准时，收益、安全等就会被忽略；当目标设为安全或收益，准时就无法保证”，不难发现：人们着重强调某个标准就会顾此失彼，A 选项最能体现“着重强调”这个意思，故正确。

20. 【答案】 D

【解析】 本题考查：动词辨析

空格处 not only... but also 呈现递进关系：“不仅要指定目标的一两个维度，还要了解如何帮助人们更好地……目标”，空格词应体现对“设立目标”的递进，从设立目标到实现目标，因此选择 D 选项，而且 achieve 符合动词搭配。

二、全文翻译

为员工设定目标并不难。然而，要认识到这些目标的负面影响就要难得多。大多数与工

作相关的行为都含有多个要素。强调其中一个，其他要素就会变得扭曲。

乘坐伦敦公交车出行，很快就能明白这是如何发生在司机身上的。观察一下人们上车并出示车票（的过程）。他们被仔细检查了吗？从来没有。有人没付钱就上车了吗？当然！有检票员核查人们是否购票吗？可能有，但很少。那么那些跑着追赶公交的人呢？他们被忽视了。闯红灯的情况呢？公交车几乎和骑行者一样频繁闯红灯。

为什么呢？因为（司机的）目标是准时。人们曾经抱怨公交车晚点而且班次少。所以，公交车和公交车专用道的数量增加了，司机们也根据其行程所用时间获得奖励或受到惩罚。司机们实现了这些目标，但他们也撞倒了骑行者。如果目标变成了收益，就会有更多的检票员，定价也会更加灵活。如果标准变成了安全，就会有更多谨慎的司机，他们会遵守交通法规。但这两项标准都将以牺牲时间为代价。

还有另外一个问题：人们在达成目标方面变得极其有创意。你有没有注意到，你的航班延迟一小时起飞，却仍能准时到达？顺风吗？当然不是！航空公司只是修改了一下旅程所需的时间。一小时的航程现在被号称需要两小时。

这个故事的寓意很简单。大部分工作都有多个维度和标准。选择一个标准，那么就很可能要牺牲其他标准。所有事都能以更快的速度、更低的价格完成，但是需要付出代价。设定目标可能而且确实会带来不可预见的负面影响。

这并不是说要反对设立目标，而是说要先探讨后果。所有好的目标都应该有多个与时间、金钱、质量、顾客反馈等关键因素有关的标准。窍门在于，不仅要指定目标的一个、甚至两个维度，还要了解如何帮助人们更好地实现目标。

Section II Reading Comprehension (50 points)

Part A (40 points)

Text 1

一、核心词汇

buzzword n. （报刊等的）时髦术语

thorny adj. 棘手的；多刺的

temptation n. 诱惑

massive adj. （尺寸、数量、规模）非常大的

pledge v. 保证（给予或做）

languid adj. 无精打采的

pandemic n. 流行病

spike v. 迅速升值

furlough v. 使被迫休假；使暂时下岗

collective adj. 集体的；共有的；共同的

二、长难句解析

(1) “Reskilling” is something that sounds like a buzzword but is actually a requirement if we plan to have a future in which a lot of would-be workers do not get left behind.

【解析】本句为并列句，主干为“Reskilling” is something...but is actually a requirement。If 引导条件状语从句，句中 which 引导的定语从句修饰“将来”(a future) 对其作补充说明。would-be 意为“未来的”。

【译文】“再培训”虽然听上去像个时髦词，但实际上，如果我们不希望未来大量的劳动力遭到淘汰，那它就是一件必须要做的事。

(2) Efforts in Canada and elsewhere have been arguably languid at best, and have given us a situation where we frequently hear of employers begging for workers, even at times and in regions where unemployment is high.

【解析】本句为并列句，主干为 Efforts...have been arguably languid..., and have given us a situation。situation 后接 where 引导的定语从句，其中 begging for workers 为现在分词结构作后置定语修饰 employers; even a times... high 为状语，其中 where 引导定语从句修饰 regions。【译文】加拿大及其他地方所作的努力充其量只能说是迟缓无力的，结果造成了这样一个局面：即便是在高失业率时期和地区，我们也经常听到雇主急缺员工。

(3) That seems to be the case in Sweden: when forced to furlough 90 percent of their cabin staff, Scandinavian Airline decided to start up a short retaining program that reskilled the laid-off workers to support hospital staff.

【解析】本句主句的主干为 That seems to be the case。破折号后的句子即对 That 的具体解释，主干为 Scandinavian Airline decided to start up a... program，句中 when forced...staff 为条件状语从句；program 后 that reskilled the laid-off workers 为 that 引导的定语从句，to support hospital staff 为目的状语。

【译文】瑞典的情况似乎就是如此：北欧航空公司 90%的空乘人员被迫休假后，该公司决定启动一项短期再培训方案，重新培训下岗职工来支援医护人员。

三、试题解析

21. 【答案】 B

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干专有名词 World Economic Forum 定位首段第三句，句意为“到 2022 年，各类职业中 42%的核心技能将发生变化”，关键词为 core skills 和 change。“工作的核心技能发生变化”正好对应 B 选项中 demand for new job skills“需要新的工作技能”，故答案选 B。

22. 【答案】 A

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干专有名词 AT&T 定位第二段第四句，事实细节题需联系上下文做判断，第二句提到大多数公司在面对技能不匹配问题时倾向于“先裁后聘”，随后第三句转而提出“这种做法并非全然如此”，接着第四句予以例证：“美国电话电报公司（AT&T）选择了大规模的技能再培训方案而非‘先裁后聘策略’”。意在说明再培训方案能代替“先裁后聘”策略，选项 A 为正确答案。

23. 【答案】 D

【解析】 本题考查：事实细节题

本题根据题干定位篇章第二段第七句，第七句讲到加拿大所作的努力充其量只能是迟缓无力的。句中 languid（无力的）与选项 D 中所述所作努力仍然不够（insufficient）属同义替换。

24. 【答案】 C

【解析】 本题考查：事实细节题

本题根据题干定位第三段，该段首句描述疫情期间失业率很高，而二三句以具体数据说明疫情导致失业率大幅走高，指出虽然一些员工短缺已消失，但并非全部如此，最后一句即以医疗领域员工短缺为证。选项 C 的 a lack of medical workers 与段末 shortage of doctors...other medical personnel 句意吻合，C 选项为正确答案。

25. 【答案】 B

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干关键词 Scandinavian Airlines 定位至末段第三句，该句指出，北欧航空公司决定重新培训其下岗员工，以让他们支持医务人员。选项 B 与此意相符。

四、全文翻译

“再培训”听起来像是个时髦词，但实际上如果我们不希望未来有大量劳动力遭到淘汰，那它就是一件必须要做的事情。众所周知，我们正步入这样一个时期：（社会）所需的工作岗位将迅速变化。世界经济论坛的研究发现，到 2022 年，各类职业中 42%的“核心技能”将发生变化。这是一个非常短的时限。

“谁该为再培训付费”是一个棘手的问题。对各公司来说，解雇技能过时的员工，用掌握紧缺技能的人取而代之，一直是个有吸引力的方法。当然，也并非全然如此。美国电话电报公

司便常常被奉为（反其道而行之的）完美范例，该公司采用了大规模的技能再培训方案，而非“先裁后聘”的策略。其他包括亚马逊和迪士尼在内的公司也已经承诺制定各自的计划。不过，从更宏观的经济层面看待技能不匹配这一现象时，人们往往将焦点投向政府，希望由其来解决这一问题。当前，加拿大及其他地方所做的努力充其量只能说是迟缓无力的，结果造成了这样一个局面：即使是在高失业率时期和地区，我们也经常听到雇主急缺员工。疫情确实使失业率居高不下。二月份，加拿大和美国的失业率处于近二三十年低点，分别为 3.5% 和 5.5%，员工短缺问题非常普遍。到了五月，两国的失业率飙升至 13.3% 和 13.7%。尽管许多员工短缺问题已不复存在，但情况并非全都如此。举个显而易见的例子，在医疗领域，疫情的发生意味着医生、护士以及其他医务人员仍然处于明显短缺的状态。当然，这并不是说不管谁来付钱，我们就可以在几周内将一名失业的服务员培训成一位医生。但是，即使不能弥合这个缺口，我们也许可以弥合其他缺口，这样做将对相关各方都有利。瑞典的情况就是如此：北欧航空公司决定启动一项短期再培训方案，重新培训下岗员工以支援医护人员。这是一项集体行动，一些其他公司以及一所瑞典大学也参与其中。

Text 2

一、核心词汇

Brexit n. 英国脱欧

forecast v./n. 预测；预报

reverse v. 逆转；反转

self-sufficiency n. 自给自足

sovereignty n. 主权

feasible adj. 可行的；可能的

vision n. 想象；展望

caveat n. 提醒；警告

drastically adv. 剧烈地；大幅度地

intensively adv. 集约型地；集中地

switch v. 转变；转向

husbandry n. 畜牧业

arable adj. 耕作的；可耕的

convert v. 转变；转化；换算

make the headlines 成为新闻头条

the bulk of 大部分

nature reserve 自然保护区

二、长难句解析

(1) With the global population predicted to hit close to 10 billion by 2050, and forecasts that agricultural production in some regions will need to nearly double to keep pace, food security is increasingly making headlines.

【解析】本句主干为 food security is increasingly making headlines。With 引导的部分作伴随状语，此状语核心部分为 With the global population..., and forecasts...。predict 与其逻辑主语 population 形成被动关系，因此变成过去分词形式(predicted to hit)；forecasts 后为 that 引导的同位语，补充说明预测内容。

【译文】到 2050 年，全球人口预计将逼近 100 亿，预测宣称若要跟上步伐，一些地区的农业产量几乎需要翻倍，粮食保障问题日益占据新闻头条。

(2) Even if we converted all the suitable land to fields of fruit and veg--which would involve taking out all the nature reserves and removing thousands of people from their homes--we would achieve only a 30 per cent boost in crop production.

【解析】本句的主干为 we would achieve only a 30 per cent boost in crop production。Even if...fruit and veg 为让步状语从句，破折号后 which 引导的为非限定性定语从句，which 指代破折号前全句的内容，定语从句补充说明“将适宜土地转变为果蔬原地”（converted all the suitable land to fields of fruit and veg）所涉及的具体措施。

【译文】即使我们把所有条件适宜的土地都变成果蔬园地——这会牵涉到取消所有的自然保护区并让成千上万的人们搬离家园——我们能实现的粮食产量增长也只有 30%而已。

三、试题解析

26. 【答案】B

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干的关键词“self-efficiency”定位到原文第二段，第二段第三句指出一些观点认为恢复自给自足会促进农业发展、加强政治主权、甚至提升国民健康。选项 B 的有助人民福祉 (contribute to the nation's well-being) 与提升国民健康(boost the nation's health)属同义替换。

27. 【答案】 C

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干专有名词 University of Leeds 定位原文第三段，首句即指出利兹大学的报告显示：英国土地总面积的 85%与肉类和奶制品相关联(85 per cent of the country's total land area is associated with meat and dairy production)。C 选项内容与此正好对应。

28. 【答案】 C

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干关键词 crop-growing 定位原文第五段第二句，第二句指出英国大部分地带不具备商业化种植的土壤和气候(doesn't have the right soil or climate to grow crops)，土壤和气候条件正好对应选项 C 里所指的天然条件(natural conditions)。

29. 【答案】 A

【解析】 本题考查：推理判断题

根据题干可迅速读到最后一段第一句话指出英国人食用的果蔬中仅有 23%产自本国，即可直接推理英国人主要新鲜农产品依靠进口，即选项 A 所陈述内容。

30. 【答案】 B

【解析】 本题考查：观点态度题

本题为对文中主题观点的判断，可先根据关键词英国“自给自足”(self-efficiency)回原文第二段第三句首次提出这一话题，第四句继而质疑：听起来很棒，但这种展望有多大可行性呢？(Sounds great but how feasible is this vision)；串联第三段最后一句讲到英国在畜牧业无法自给自足 (even covering the whole country in livestock farms wouldn't allow us to cover all our meat and dairy needs)；第五段首句指出转向以植物为主的饮食也没有多少意义(But switching to a mainly plant-based diet wouldn't help)，可见在“自给自足”这一问题上作者一直是质疑的，对应选项 B。

四、全文翻译

到 2050 年，全球人口预计将逼近 100 亿，预测宣称若要跟上步伐，一些地区的农业产量几乎需要翻倍，粮食保障问题日益占据新闻头条。近期在英国，这也成为了一项重大议题，个中原因却很特殊：英国脱欧。

一些人认为脱欧是扭转英国粮食进口这一新近趋势的契机。上世纪 80 年代，英国生产的粮食占其食用总量的近 3/4，而现在则下滑到了 60%。这一观点认为，恢复自给自足会促进农业发展、增强政治主权、甚至提升国民健康——听起来很棒，但这种展望有多大可行性呢？

英国利兹大学关于“英国粮食生产”的报告中指出：英国土地总面积的 85%与肉类和奶制品相关。这些土地提供了此类食物消耗的 80%，因此即使让畜牧场覆盖全国，也无法满足我

们全部的肉类及奶制品需求。

虽然有许多就这些数据（局限性）的提醒，但它们所反映的形势仍旧严峻。英国要想极大提高自给率，就要大幅度减少食用动物性食品，也许还需要更加集约地从事农业活动——这意味着减少绿色原野，增加工厂式生产。

但是转向以植物为主的饮食也没有多少意义。英国畜牧业占大头是有充分理由的：大部分地带都不具备适宜商业化种植的土壤和气候。全国只有 25% 的土地适合作物栽培，而且其中大部分都已经成为耕地了。就算我们把所有条件适宜的土地都变成果蔬园地——这会牵涉到取消所有的自然保护区并让成千上万的人们搬离家园——我们能实现的粮食产量增长也只有 30% 而已。

英国人食用的果蔬中仅有 23% 产自本国，所以，哪怕采取最极端的措施，我们也只能满足新鲜果蔬需求的 30%。而在那之后，我们还得再找寻地方来种植谷物、糖类、籽类、油类等作物，这些作物提供给我们当前（需要）摄入的大部分卡路里。

Text 3

一、核心词汇

start-up n. 初创企业

dominate adj. 保守的

scrap v. 取消；报废

feature n. 特色；特点

remorseless adj. 残酷的；无情的

acqui-hire 人才收购

seedling n. 幼苗

acquisition n. 收购

rifle v. 快速寻找；匆忙翻找

tactic n. 策略；手段

momentum n. 动力；势头

wade...into v. 介入；插手

from the ground up 从头开始

a drop in the ocean 沧海一粟

二、长难句解析

(1) "They bought the seedlings and closed them down," complained Paul Arnold, a partner at San Francisco-based Switch Ventures, putting an end to businesses that might one day turn into competitors.

【解析】本句主干为 complained Paul Arnold 的倒装结构，引号内 They bought...them down 为 complained 的宾语；a partner at San Francisco-based Switch Ventures 作 Paul Arnold 的同位语说明其身份；putting an end to...competitors 为现在分词作结果状语，其中内嵌一个 that 引导的定语从句修饰 businesses。

【译文】“他们买下这些初创企业并且将其关闭”，总部位于旧金山的 Switch 的风险投资公司合伙人保罗·阿诺德抱怨道，将那些有朝一日成为竞争对手的企业扼杀于摇篮。

(2) Although only a research project at this stage, the request has raised the prospect of regulators wading into early-stage tech markets that until now have been beyond their reach.

【解析】本句主干为 the request has raised the prospect。Although 引导的为让步状语从句，因与主句主语一致省略了 it is，（完整形式为 Although it is only a research project at this stage）；of 后的结构为定语修饰 prospect，其中内嵌一个以 that 为引导词的宾语从句修饰 early-stage tech markets。

【译文】尽管现阶段这项要求只是一个小项目，但它却开启了监管机构介入不曾涉足的早期科技市场的可能性。

(3) However, critics say the big companies use such deals to buy their most threatening potential competitors before their businesses have a chance to gain momentum, in some cases as part of a "buy and kill" tactic to simply close them down.

【解析】本句主干为 critics say。the big companies use...them down 为 say 的宾语。宾语从句的主干为 the big companies use such deals... as part of a... tactic。其中 to buy their most threatening potential competitors 为状语说明交易的目的；before...gain momentum 为时间状语。as part of a... tactic 是主干宾语 such deals 的补足语。句尾的 to simply close them down 作状语说明“买了即杀”（“buy and kill”）策略的目的。

【译文】但批评人士认为，在最具威胁性的潜在竞争对手形成势头之前将其买下，有时候是大公司“买了即杀”策略的一部分，目的就是要他们关门歇业。

三、试题解析

31. 【答案】 A

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干关键词定位文章前两段，首段陈述微软收购创业公司 Wunderlist 和 Sunrise，第二段出现转折（标志词 however）陈述这两款应用已下架，但工程师队伍留了下来（Their teams of engineers stayed on），选项 A 内容与此原文内容对应。

32. 【答案】 B

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干关键词 Microsoft's critics 定位文章第三段，第一句即出现科技巨头无情蚕食阻碍其发展的创新公司（chew up any innovative companies that lie in their path），第二句再次印证他们会扼杀有朝一日成为竞争对手的公司（putting an end to businesses that might one day turn into competitors），关键词 chew up 和 put an end to 是 B 选项 eliminate 的同义替换，内容逻辑一致，因此 B 为正确选项。

33. 【答案】 C

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干定位原文第四段对阿诺德的观点陈述，阿诺德讲到收购对自己有利，但对美国经济是否有利，他不知道。（But are they good for the American economy? I don't know），选项 C 内容与这一表达对应。

34. 【答案】 C

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干专有名词定位原文第五段，第二句具体讲了美国贸促会具体行为是要求一些公司提供小型收购的信息（it asked US tech companies for information about their many small acquisitions），第三句总结说这项要求开启了监管机构介入早期科技市场的前景（the request has raised the prospect of regulators wading into early-stage tech markets），可见贸促会是要对小公司收购进行审查，对应选项 C 的内容。

35. 【答案】 A

【解析】 本题考查：推理判断题

根据题干定位原文第六段，第二句中五大科技公司平均每年只花 34 亿美元用于 10 亿以下的收购（the five biggest tech companies have spent...only \$3.4 billion a year on sub-\$1 billion acquisitions），破折号后总结与他们的资金储备和风险投资相比小型收购是“沧海一粟”（a drop in the ocean compared with their massive financial reserves and...venture capital），因此对应选项 A 即收购没有带来多少财务压力，其他选项内容均未提及。

四、全文翻译

2015 年，微软收购任务管理应用 Wunderlist 和移动日历 Sunrise 时，挑选的这两家是当时在硅谷名声大噪的新科技公司。微软自有的 Office 在“生产效率”软件独占鳌头，而这两家初创公司则代表了智能手机领域一股全新的技术潮流。

然而，这两款应用均被下架，微软表示已将其最佳性能融入到自身产品。而工程师的团

队留了下来，成为大型科技公司为弥补科技人才紧缺而进行的众多“人才并购”的两例。

在微软的批评者看来，Wunderlist 和 Sunrise 的命运表明：科技巨头会无情地蚕食一切阻碍其发展的创新公司。“他们买下这些初创企业并且将其关闭”，总部位于旧金山的 Switch 风险投资公司合伙人保罗·阿诺德抱怨道，将那些有朝一日成为竞争对手的企业扼杀于摇篮之中。微软拒绝对此评论。

和其他初创企业投资者一样，阿诺德的公司也常常倚赖于将初创企业出售给大型科技公司，不过对于收购结局他内心五味杂陈：“自私一点说，我认为这些收购对我有利。但那对美国经济有利吗？我不知道。”

美国联邦贸易委员会表示希望找到这个问题的答案。本周，委员会要求美国市值最高的五家科技公司提供过去十年内进行的诸多小型收购的相关信息。尽管在现阶段这项要求只是一个研究项目，但它却开启了监管机构介入不曾涉足的早期科技市场的可能性。

鉴于这五家科技公司的总市值超过 5.5 万亿美元，匆忙审查这些小额收购（其中许多远远没有 Wunderlist 和 Sunrise 收购案引人注目）似乎有些避重就轻。过去的五年里，这五大科技公司平均每年仅花费 34 亿美元用于 10 亿美元以下的收购。这一数额与其庞大的资金储备以及去年在美完成的 1300 亿风险投资相比，无异于沧海一粟。

但批评人士认为，在最具威胁性的潜在竞争对手形成势头之前将其买下，有时候是大公司“买了即杀”策略的一部分，目的就是要他们关门歇业。

Text 4

一、核心词汇

extraneous adj. 没有直接联系的；无关的

intrusive adj. 侵扰的；闯入的

correlate v. 相互关联；极为相似

clip n. 剪辑，片段

intuitive adj. 凭直觉得到的

dramatically adv. 突然地

utterance n. 说话方式

interplay n. 相互影响；相互作用

holistic adj. 整体的；全面的

detect v. 发现；查明

deception n. 欺骗

align v. 使一致

rationale n. 基本原理；根本原因

unleash v. 突然释放；使爆发

discern v. 识别；了解

gut n. 内心；本能；核心，实质

hunch

n. 预感；直觉

二、长难句解析

(1) We're fairly good at judging people based on first impressions, thin slices of experience ranging from a glimpse of a photo to five-minute interaction, and deliberation can be not only extraneous but intrusive.

【解析】本句由 and 连接的两个分句构成。分句 1 中 thin slices of experience 是 first impressions 的同位语，说明第一印象即“经验片段”，后置定语 ranging from...to...interaction 具体解释“经验片段”的各种形式。

【译文】我们很擅长运用第一印象——“经验片段”来评判他人（从对照片的一瞥，到长达五分钟的互动都可称为“经验片段”），此时，深思不仅没有必要，而且会造成干扰。

(2) Ambady suspected that deliberation focused them on vivid but misleading cues, such as certain gestures or utterances, rather than letting the complex interplay of subtle signals form a holistic impression.

【解析】本句主干为 Ambady suspected that...。that 引导的宾语从句用于说明安巴迪推测的具体内容。宾语从句中，such as...utterances 作插入语，用以举例说明“生动但有误导性的信号”；rather than letting...impression 在宾语从句中作比较状语。

【译文】安巴迪推测，深思使参与者将精力集中于那些生动但具有误导性的信号（比如特定的手势或说话方式），而未能让微妙信号间的复杂关系形成整体印象。

(3) And people made car-buying decisions that were both objectively better and more personally satisfying when asked to focus on their feelings rather than on details, but only if the decision was complex--when they had a lot of information to process.

【解析】 本句主干是 people made car-buying decisions; 其后 that 引导的定语从句修饰 decisions, 解释购车决定的特点; when 引导的时间状语从句 (省略了 people were) 说明何种情况下做出的购车决定才又好又令人满意; only if 引导的条件状语从句说明关注感觉时做出的购车决定更好这一情况成立的条件, 破折号后 when 引导的时间状语从句则对条件句作进一步补充说明。

【译文】 而在人们被要求关注感受而非细节时, 做出的购车决定会在客观上更合适, 而且更令自己满意, 但也只有在这一决定很复杂的情况下方才如此-- (因为) 此时人们有很多信息需要处理。

三、试题解析

36. 【答案】 B

【解析】 本题考查: 事实细节题

由题干中的 Nalini Ambady's study 定位至第一、二段安巴迪的“行为片段”能力研究。第一段第一句指出人们擅长通过第一印象即 thin slices of experience 评判他人, 第二句进一步指出安巴迪就 thin slicing 这一能力进行了研究, 说明安巴迪的研究与人们的第一印象有关。故 B 正确。

37. 【答案】 A

【解析】 本题考查: 事实细节题

根据题干关键词 Ambady's study 和 rating accuracy dropped 定位至第二段第二句。梳理上下文逻辑可知, 第一句指出导致评分准确率下降的直接原因是“参与者需写下评分原因”, 第三句中安巴迪推测出现这一结果是因为 deliberation focused them on vivid but misleading cues (深思使他们将精力集中于那些生动但具有误导性的信号), 表明参与者将注意力放在了具体细节上, 对应 A 选项中 focused on specific details, 因此 A 正确。

38. 【答案】 A

【解析】 本题考查: 例证题

由题干中的人名 Judith Hall 和关键词 driving 定位至第三段第二、三句。朱迪斯·霍尔称，若一个人开着手动挡汽车，如果他反复思考如何挂挡，就会导致他忘记本来要做什么。如果他只是不假思索地按照习惯操作，就会开得很顺利。两种情形的对比表明，依靠直觉往往比较顺利，而深思熟虑可能反而会导致注意力分散，从而影响判断。另外，朱迪斯·霍尔的观点以 It's as if...开始，表明该观点是为支撑上文观点服务的，因此我们也可以借助首句内容解题。首句指出，当我们依靠直觉而非深思时，更能从“行为片段”中觉察到欺骗；言外之意即直觉比深思更可靠。A 符合题意。

39. 【答案】 D

【解析】 本题考查：事实细节题

根据题干关键词 complex decisions 定位到第四段末句。该句指出，当人们被要求关注感觉而非细节时，他们做出的购车决定既合理又令自己满意，但只有在这一决定很复杂的情况下方才如此。由此可知，在做复杂决定时，明智的做法是“遵从你的感觉”，故 D 正确。

40. 【答案】 B

【解析】 本题考查：推理判断题

末段首句指出，直觉的特殊能力只有在特定情形下才能发挥出来。第二、三、四句引用研究发现进一步说明：在一项研究中，参与者要完成四项运用深度思索能力、四项运用直觉与创造力的任务，并为其使用直觉的程度打分。结果发现，使用直觉损害了他们在前四项任务中的表现，而对后四项任务则有所帮助。由此可知，直觉会降低思考性工作的成效，故 B 正确。

四、全文翻译

我们很擅长运用第一印象——“经验片段”来评判他人（从对照片的一瞥，到长达五分钟的互动都可称为“经验片段”），此时，深思不仅没有必要，而且会造成干扰。在纳里尼·安巴迪称为“行为片段撷取”能力的一项研究中，这位已故的心理学家要求参与者观看教授们（授课）的 10 秒无声视频片段，并对教师的整体效果进行评分。他们的评分与学生在学期末（对教师）的评分高度相关。另一组参与者在观看视频片段时 needed 从 1000 开始以 9 为单位倒数，这占用了他们的意识工作记忆。这组人的评分也同样准确，这显示出“社会信息处理”的直觉性。

极为关键的是，另一组参与者被要求在评分之前花一分钟写下他们做出判断的原因。此时，评分的准确性大幅下降。安巴迪推测，深思使参与者将精力集中于那些生动但具有误导性的信号（比如特定的手势或说话方式），而未能让微妙信号间的复杂关系形成整体印象。她发现，参与者在观看 15 秒的双人视频片段，然后判断两者是陌生人、朋友还是约会对象。

象时，也会受到类似的干扰。

其他研究表明，我们在依靠直觉而非深思时，更能从“片段”中察觉出欺骗。“这就像你在开手动挡汽车，”东北大学心理学家朱迪斯·霍尔说，“如果你开始反复思考如何挂挡，你就会忘记自己本来要做什么。但如果你不假思索地按照习惯操作，就不会遇到什么问题。我们的社交生活也多半如此。”

考虑得过多也会损害我们形成偏好的能力。在不要求大学生分析其依据的情况下，他们对草莓果酱和大学课程的评估与专家的意见更一致。而在人们被要求关注感受而非细节时，做出的购车决定会在客观上更合适，而且更令自己满意，但也只有在这一决定很复杂的情况下方才如此--（因为）此时人们有很多信息需要处理。

直觉的特殊能力只有在特定的情境下才会发挥出来。在一项研究中，参与者完成了一组八项任务，其中四项运用了深度思考能力（辨识规则、理解词汇），另外四项运用了直觉与创造力（创造新产品或修辞格）。而后，他们对自己使用直觉（“本能”“预感”“内心”）的程度给出了评分。不出所料，使用直觉损害了他们在前四项任务中的表现，而对其余的任务则有所帮助。有时候，心比脑更聪明。

Part B (10 points)

一、核心词汇

humble adj. 谦虚的；谦卑的

propose v. 提出；提议

initiative n. 方案；计划

outline v. 草拟；画……的轮廓

credibility n. 信誉；可信度

overtly adv. 明显地；公开地

contextualize v. 将……置于背景中考虑

disagreeable adj. 难相处的

deferential adj. 遵从的

reasoning n. 推理；推论

opt v. 选择

reluctance n. 不情愿；勉强

undercut v. 削弱；使降低效力

counterpart n. 对应的人或物

panicky adj. 焦虑不安的；惊慌的

gospel n. 绝对真理；信念，信仰

tentatively adv. 试探性地

understate v. 避重就轻地说

critique n. 评论；评论文章

二、长难句解析

You'll want to state it overtly, contextualizing your statements so that you're seen not as a disagreeable subordinate but as a colleague who's trying to advance a common objective.

【解析】 句子主干为 You'll want to state it overtly。contextualizing...为伴随状语，解释主句动作具体应当如何进行。so that 引导目的状语从句，说明“将陈述情景化”的目的，从句内含取舍结构 not as A but as B（不是 A，而是 B），强调目的为“让上司对你持积极而非消极看法”，其中又内嵌 who 引导的定语从句，修饰 colleague，具体说明是什么样的同事。

【译文】 你应当直白地将其挑明：将你的陈述情景化，这样你就不会被看成是一个话不投机的下属，而是会被视为一位努力推进共同目标的同事。

三、试题解析

41. 【答案】 C

【解析】 第二段指出，如果还未充分考虑与上司产生争议这一问题，或想要先了解同事的看法，或正身处会议室等公共场合，那么最好暂缓提反对意见，即要等待提异议的合适时机或场合，C 项“决定是否再等等”与该段主旨相符，其中 Decide 原词复现首句 You may decide, wait 近义复现首句 hold off on 和本段第五句中的 delay。

42. 【答案】 F

【解析】 第三段针对进言之前的准备工作、进言之时的谈吐提建议，指出需要先了解上司关注的目标，后将这一目标与个人异议相结合，并在进言之时直白地挑明这两者的关联，

以向上司证明你是一个努力推进共同目标的同事，F 项“确定共同目标”契合本段主旨。

43. 【答案】 G

【解析】 第四段先评价“这一做法（This step）”看似过于顺从，实则是卸下上司心理防卫的明智之举。后举例说明“这一做法”：向上司请求表达异议的许可。最后指出该做法的作用：让上司更可能听取反对意见。综合可见，G 项“请求允许表达异议”与该段主旨一致，其中 Ask permission 与第五句 Would that be OK 的请求之意相符。

44. 【答案】 A

【解析】 第五段先指出向上司提异议时要尽力保持不动声色，随后说明紧张等情绪对沟通效果的负面影响，并提出两条抚平情绪的建议：深呼吸、更缓慢更谨慎地说话。可见本段主要建议读者保持镇静，避免负面情绪影响进言的成败。A 项“保持冷静”契合本段主旨。

45. 【答案】 B

【解析】 第六段先建议读者向上司强调自己仅是在提供“个人观点”而非“绝对真理”。后又提出应采用试探性的表达、收敛自信，最后指出要耐心倾听对方的意见甚至批评。B 项“保持谦逊”是对这些建议的准确概括，Stay humble 近义复现第二句中的 understate your confidence。

四、全文翻译

如何向比你位高权重的人表达不同意见

你的老板提出了一项你觉得行不通的新方案。你的上司草拟了一份你认为不现实的项目进度表。当你不赞同某位比你位高权重者的意见时，你会说些什么？你又如何判定是否值得明确表态？如果你确定值得，那具体应该怎么说？以下方法可以用来向比你更有权势的人表达不同意见。

（41）决定是否再等等

你可能决定最好暂缓表达自己的看法。你或许尚未把问题完全考虑清楚，或者你想更清楚地了解团队的想法。倘若觉得其他人也会持反对意见，你也许想先召集自己的队伍。大家可以贡献出自己的经验或信息来帮你思考——所有这些都会让你的反对声音更有力或者更有效。如果你正在开会或在其他公共场合，那暂时搁置这场谈话也不失为一种好方法。私下讨论这一问题会让这位权势人物觉得不那么受到威胁。

（42）确定共同目标

在你分享自己的想法之前，先想想这位权势人物关心的是什么——可能是团队的信誉，也可能是按期完成某一项目。如果你能将自己的反对意见与一个更高的目标结合起来，那么你的意见就更有可能被听进去。当你真的坦言自己的想法时，不要想当然地认为这一关联不言而喻。你应当直白地将其挑明：将你的陈述情景化，这样你就不会被看成是一个话不投机的下属，而是会被视为一位努力推进共同目标的同事。这时，讨论就会变得更像是一场棋类游戏，而不是一场拳击比赛。

（43）请求允许表达异议

这一步看似过于顺从，但它是能让权势人物感到心理安全、拥有掌控权的明智之举。你可

以这么说：“我知道我们似乎就要制定出第一季度的任务目标了，但我有理由认为这一目标行不通。我想阐述一下我的思路。可以吗？”这就给了对方选择的余地，让他可以口头上做出回应。假如他说可以，这会让你更有底气去发表自己的异议。

(44) 保持冷静

你可能感到心跳加速或者面红耳赤，但要尽你所能在言语上和动作上都保持不动声色。若你的肢体语言传达出勉强或焦虑，会让你传达的信息大打折扣。它会传递出一条混杂的信息，让对方有权选择解读哪些信号。深呼吸会有所帮助，更缓慢更谨慎地讲话也会管用。我们感到惊慌焦虑时往往会提高音量和语速。仅仅放慢语速并保持平和的口吻便能帮助对方平静下来，这对你自己也会有同样的效果。这也会让你看起来很自信，即便实际上你并不自信。

(45) 保持谦逊

强调你仅仅是在提供自己的意见，而不是阐述绝对的真理。你的意见也许是基于充足的依据、深入的研究，但它仍然只是意见，因此要采用试探性的表达，略微收敛你的自信。不要说：“若将完成期限设定在季度末，那我们无论如何也实现不了”，而应说“这仅是我的个人意见，但我确实不知道我们如何能在这个期限之前完成”。在坚定地表达了自己的观点（作为一种立场，而非一种事实）之后，应当对他人的观点表现出同样的兴趣。提醒对方这是你的看法，然后请他提出批评意见。要敞开心胸去聆听他人的观点。

Section III Translation (15 points)

46. 【参考译文】

我们一般认为朋友和家人是我们人际关系、笑容和温暖的来源。尽管该想法很有可能是正确的，但是研究人员最近也发现，跟陌生人打交道实际也能提高我们的情绪，并且带来一种意想不到的归属感。

在一系列研究中，研究人员在芝加哥地区引导乘坐公共交通工具上下班的人，让他们同周围的人主动交谈。一般而言，那些听从了该引导的参与者比那些仅被要求默默坐着或者站着的参与者感觉更好一些。研究人员们还认为，当我们不好意思同陌生人日常互动时，这常常是由于我们不必要的担心（他们可能不想同我们说话）导致的。然而，大多数时候这种想法都是错误的。研究表明，许多人实际上非常乐意交谈——而且甚至觉得能够引起你的注意是一件很荣幸的事。

Section IV Writing (25 points)

Part A (10 points)

47. 【参考范文】

Dear Jack,

I am writing this letter to invite you to participate in an online meeting, which will be held from 9:00 to 11:00 on December 2nd.

There are some details of the meeting which require your due attention. First and foremost, to make sure international students will have access to the online course next semester, you are supposed to submit your daily timetable in the meeting, which is essential to the future course arrangement. Moreover, since there will be many details revealed in the meeting, it is advisable to take some notes during your participation. Lastly, please remember to register an account in advance.

If you have any other questions, please feel free to contact me. I am looking forward to your participation.

Yours sincerely,

Li Ming

Part B (15 points)

48. 【参考范文】

As is vividly depicted in the bar chart above, the percentage of manners of residents' physical exercise varies greatly in a city. It could be seen that 54.3% of residents do exercises alone, which ranks first among four types. Residents who do exercises with friends and families take up 47.7% and 23.9% respectively. However, residents doing exercises in teams only account for 15.8%.

From my perspective, following reasons may account for this phenomenon. First and foremost, as we are living in the most competitive society in decades, there is a growing need for us to stay healthy and competitive. Meanwhile, most of us tend to value personal space, so more people choose to do exercises alone. Secondly, other choices like doing exercises with friends and families offer great opportunities to strengthen their bonds. Yet, there are also some people hoping to take advantage of the team sports. For one thing, they can develop team spirits; for another, they can overcome laziness by joining in team sports.

In view of the arguments above, we can conclude that the current phenomenon is no surprise. The tendency shown in the chart will continue to exist and we are certain to reap benefits from it.